

**SAJÓSZENTPÉTER VÁROSI NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
Képviselő-testületének**

- a.) jegyzőkönyve,
b.) határozatai: -

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat 2014. november 8. napján megtartott közmeghallgatásról.

Helye: Sajószentpéteri Kulturális Központ telephelye, Dusnoki Közösségi Ház Sajószentpéter, Katalin u.47. kezdete: 15.00 óra.

Jelen vannak:

Csáki Károlyné	elnök
Schweitzer György	elnökhelyettes
Spitzmüller Károlyné	képviselő-testületi tag
Szentiványi Enikő	Sajószentpéteri Polgármesteri Hivatal ügyintézője

Csáki Károlyné elnök köszöntötte a megjelent testületi tagokat. Megállapította, hogy a jelen lévő képviselők száma 3 fő, a testület határozatképes, az ülést megnyitotta.

Csáki Károlyné elnök javaslatot tesz a közmeghallgatás napirendjére, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyére Spitzmüller Károlyné képviselő-testületi tag megnevezésével.

Az elnök tájékoztatója és javaslata alapján a testületi tagok a közmeghallgatás napirendjét, valamint a testület tagjai közül Spitzmüller Károlyné jegyzőkönyv-hitelesítőként történő kijelölését nyílt szavazással 3 igen szavazattal elfogadják.

A közmeghallgatás napirendje:

1. Tájékoztatás az elmúlt évben végzett feladatokról
2. Tájékoztatás a 2015. évben tervezett feladatokról

Az elnök köszönti a közösség megjelent képviselőit, a német nemzetiségi önkormányzat tevékenységét pártoló, a tevékenységünk iránt érdeklődő jelenlévő személyeket, lakosokat.

1. Napirendi pont: Tájékoztatás az elmúlt évben végzett feladatokról.

Az elnök az alábbiak szerint tájékoztatja a jelen lévő közösségi tagokat:

Csáki Károlyné elnök megköszöni a közösség támogatását, és hogy a települési német nemzetiségi önkormányzat október 21. napján negyedszer alakulhatott meg. Az elnök köszöni a közösség tagjainak a választáson történt részvételét és a tagok iránti töretlen bizalmat.

A német nemzetiségi választói jegyzéken szereplő választópolgárok száma: 50

Szavazóként megjelent: 34

Jelöltek száma: 5

Megválasztható nemzetiségi önkormányzati képviselők száma: 3

Érvényes szavazatok száma: 96

A választás eredményeként a Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének tagjai:

Csáki Károlyné

Schweitzer György

Spitzmüller Károlyné

Az elnök az alábbiak szerint ismerteti az előző közmeghallgatás óta eltelt időszak legfontosabb programjait:

- 2013. november 14-én a kis munka-nagy bűn című rendezvényünk, a málenkij robotra elhurcoltakra emlékező estünk a tervezett program szerint alakult a Művelődési és Sport Központ és a Nemzeti Kulturális Alap Szépirodalom és Ismeretterjesztés Kollégiuma támogatásával. Az emlékestet Sajó Attila nyitotta meg egy személyes megemlékezéssel. Dupka György író, a Kárpátaljai Magyar Művelődési Intézet ügyvezető igazgatója elkötelezett kutatója a kárpátaljai magyarok szenvedéstörténetének, aki megosztotta közösségünkkel a málenkij robotra elhurcolt magyar és sváb-német áldozatok történeti feltárásának eredményeit, a szolyvai emlékpark, az ungvári magyar katonai temető és a Vereckei-hágó emlékmű létrehozásának körülményeit. Az egykori szovjet munkatáborokat felkereső emlékúton készült film bemutatása szívbemarkoló emlékeket idézett fel bennünk. A program keretében közösségünk tagjának Lestár Józsefné visszaemlékezéseit is feldolgoztuk támogató pedagógusaink segítségével. Az estet színesítették a Kossuth Lajos Iskola tanulóinak előadásában elhangzott versek is. Örömmel vettem, hogy a meghívottak elfogadták invitálásunkat és a programot követő szeretetvendégség keretében folytatott beszélgetések alkalmával további élményeket, ismereteket oszthattunk meg közösségünk tagjaival.
- A 2013. november 22. napján megrendezett szendrői „meséljünk játszunk németül” fesztiválon 80 fő részvételét biztosítottuk. A német nyelv ismeretét és a hagyományőrzést öt fős csapat képviselte településünkről. A Sajószentpéteri Kossuth Lajos Általános Iskola tanulói és felkészítő pedagógusai a Freedance 2008 TSE sajószentpéteri német táncsoportja az Immer Tanz együttes, valamint a Singen wir auf Deutsch kórus tagjai tudásuk, ismereteik közvetítése mellett új ismeretekkel élményekkel tértek haza. A szállítási szolgáltatás megrendelése az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatát terhelte.
- Rakamaz Város Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívására 2013. november 30. napján részt vettünk a Sváb Disznótoros Esten. Közösségünk képviselőjének biztosításával megvalósult a települési német nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban vállalt feladatok teljesítése.
- A 2013. november 30. napján biztosítottuk a Freedance 2008 TSE sajószentpéteri német táncsoportja az Immer Tanz együttes és az érdeklődő közösségi tagok részvételét a bódvaszilasi német nemzetiségi délután programján. Közösségünk képviselőjének biztosításával megvalósult értékeink közvetítése, továbbá a hagyományőrzés területén és a települési német nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban vállalt feladatok teljesítése.
- A december 14-i bécsi kirándulás az október 26-i képviselő-testületi döntésnek megfelelően valósult meg. A múzeumi belépők és az utazás költsége az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatának megfelelően került kifizetésre. A közösség tagjai és a gyermekek új élményekkel tértek haza. A német képzőművészet, építészet, kultúra és hagyományok új szeptéről kaptunk ismereteket.
- 2014. január 24. napján Sárospatakon megrendezésre került a hagyományos farsangi Sváb bál a hercegekúti Német Nemzetiségi Önkormányzat rendezésében. A települési német nemzetiségi önkormányzatokkal kötött együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtására biztosítottuk a testületi tagok részvételét a nemzetiségi programon.
- A kassai hitéleti program a 2014. január 27-i képviselő-testületi döntés szerint valósult meg. Február 16-án a megbízott helyi idegenvezető kíséretében megismertük a város történelmét, főbb nevezetességeit, részt vettünk a magyar nyelvű szentmisén, imát mondtunk a málenkij robotra elhurcolt őseinkért, megkoszorúztuk II. Rákóczi Ferenc hamvait. Fakultatív programként megtekintettük a rodostói házat. Öt példányban megvásároltuk a magyar-német nyelvű kassai kiadványt a Sajószentpéteri Kossuth Lajos Általános Iskola, valamint a Sajószentpéteri Kulturális és Sport Központ, Városi Könyvtár részére az ismeretek továbbítása, az esélyegyenlőség

biztosítása érdekében.

- Az idei évben benyújtott pályázataink nem nyertek támogatottságot. Az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő ismét elutasította a német-magyar nyelvű helytörténeti kiadvány megjelentetése érdekében készített Óhazától az Újhazáig projektünket. A hagyományos német nyelvű honismereti, népismereti és képzőművészeti nyári gyermektábor megvalósítása érdekében - a Német Szövetségi Köztársaság Szövetségi Belügyminisztériuma által meghirdetett, a magyarországi németiség ifjúsági és közösségerősítő programok megvalósítására biztosított 2014. évi pályázati alaphoz – benyújtott pályázatunk most először nem részesült támogatásban. A nyári gyermektábort az elmúlt évek során ezen pályázati alap támogatásával tudtuk megvalósítani.
- A képviselő-testület az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére 60 eFt összeget különített el a sajoszentpéteri német nyelvi versenyek megvalósítását szolgáló eszközök beszerzésére, valamint a német nyelv, -hagyományok, -történelem és kultúra megismertetését biztosító oktatáshoz.
- A települési német nemzetiségi önkormányzatokkal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak végrehajtása érdekében 2014. február 22. napján biztosítottuk közösségünk képviseletét az Ináncsi sváb délutánon. A program lehetőséget adott a hagyományok közvetítésére és a célkitűzéseinket támogató új szervezetek megismerésére.
- A Dusnok településrészen élő német közösség ifjúságának kezdeményezésére biztosítottuk a Közösségi Ház használatát. A február 21-i Dusnoki ifjúsági rendezvény elősegítette esélyegyenlőségüket; a megszerzett ismeretek és képességek megosztását, a német közösség életével kapcsolatos tudás gyarapítását.
- Február 25. a kommunista diktatúrák áldozatainak emléknapja. A helyi - Dusnok településrészen állított és a Római Katolikus Nagytemplom falán elhelyezett - emlékhelyeken megemlékezéseket tartottunk, leróttuk kegyeletünket a málenkij robotra elhurcolt őseink előtt.
- A városi március 15-i rendezvényen 2014.03.14. napján képviseltük közösségünket a Kossuth Lajos Iskola műsorán, a koszorúzás alkalmával elhelyeztük a megemlékezés virágait a Kossuth Lajos emlékműnél.
- A képviselő-testület a 2014. évi feladatalapú támogatás terhére, a dologi kiadás előirányzatán belül valósította meg önkormányzatunk a helytörténeti kutatás német-magyar nyelvű közzétételét egy 300 példányszámú kiadvány keretében.
- Az óhazával, Lüdedenscheid településsel fennálló kapcsolatunk fenntartása, ápolása érdekében május 15-18. között programot szerveztünk képzőművészeti kiállítás megszervezése, a kétnyelvű kiadványunk megismertetése, a közösségünk értékeinek közvetítése érdekében.
- A 2014. évi költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére május 31. napján valósult meg a Sváb Nap rendezvénysorozatunk a Sajoszentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár vezetésével. Teret biztosítottunk az együttműködési megállapodással érintett települési nemzetiségi közösségek értékeinek közvetítéséhez is hagyományaink ápolása mellett.
- Meghívást kaptunk a Magyarországi Német Népviseltek című kiállításra. A kiállítás megnyitására 2014. június 14. napján került sor Sárospatakon a Művelődési Ház és Könyvtár intézményben. A rendezvényen műsort adtak a hercegkúti és a rátkai hagyományörző együttesek is. A rendezvény az országos és területi német nemzetiségi önkormányzatok, valamint a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete támogatásával valósult meg.
- Az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére beszereztük a „A. Müller-Gutterbrunn: Meister Jakob und seine Kinder” német nyelvű néprajzi kiadványt. A kiadvány helytörténeti, néprajzi ismereteinket bővíti. A kiadványt széles körben elérhetővé tesszük közösségünk tagjai számára.

- Közösségünk részére érkezett meghívás alapján biztosítottuk önkormányzatunk képviselőjét a Károlyfalva Faluház szabadtéri színpadán 2014. június 28-án megrendezett XVIII. Nemzetiségi Néptánc Kórustalálkozó és Sváb Nemzetiségi Délután rendezvényen.
A rendezvény a BAZ Megyei Területi Német Nemzetiségi Önkormányzat, a Sátoraljaújhely Város Önkormányzata, az Országos Német Nemzetiségi Önkormányzat és a B-A-Z. Megyei Német Önkormányzatok Szövetségének Egyesülete támogatásával valósult meg.
- Július 17-én a Sajószentpéteri Kulturális és Sportközpont, Városi Könyvtár szervezésében biztosítottuk közösségünk tagjainak részvételét a miskolci „Irodalmi Séta” rendezvényen. Megtekintettük az irodalmi kötődésű helyszíneket, önkormányzatunk biztosította a színeszmúzeumi belépőket.
- Augusztus 16-17. napján közösségünk tagjai részére kirándulást, programot szerveztünk Kolozsvárra a nevezetességek megismerése, a helyi német közösséggel történő kapcsolatfelvétel érdekében.
- A VII. Országos Csokoládé Fesztivál keretében augusztus 23. napján Szerencsen került megszervezésre a VII. Regionális Német Nemzetiségi Fesztivál és a Nemzetközi Sváb Találkozó. Közösségünk tagjai gasztronómiai bemutatóval készültek. Önkormányzatunk bemutatkozását színesítette a Freedance 2008. TSE táncsoport és a Sajószentpéteri Városi Musical Stúdió – Die „Singen” wies auf Deutsch Gruppe – nagyszerű műsora. A táncosok ruháinak pótlását 120 eFt értékben biztosítottuk.

Képviselő-testületi ülések éves adatai:

	ülések száma		határozatok száma
	nyílt	zárt	
2013. év	9	-	66
2014. év 10.31. napjáig	10	1	60

Az éves programok megvalósítását biztosító források:

1. Az éves általános működési állami támogatás.
2. Az éves feladatalapú támogatás és a kiegészítő támogatás összege.
3. A kamatbevétel.
4. Az előző évi pénzmaradvány összege.
5. A pályázati alapok - a területi nemzetiségi önkormányzat, a területi nemzetiségi szervezetek, az országos nemzetiségi önkormányzat, az anyaországi pályázati alapok- támogatása.
6. Települési önkormányzat támogatása
7. A közösség tagjainak munkája

Költségvetési adatok az éves, illetve féléves pénzügyi beszámolók alapján E Ft-ban:

	2013. év	2014. I. félév
bevétel teljesülése	1893	2105
kiadás teljesülése	1546	1031

A feladatalapú támogatás éves összegei E Ft-ban:

	2013. év	2014. év
E Ft	1 189	1 486

Az első napirendi pont lezárásaként az elnök ismerteti, hogy Sajószentpéter Városi Önkormányzat a szeptember 25-i ülésén elfogadta a Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt négy éves munkájáról szóló beszámolót.

A jelenlévők megvitatták a programok élményeit és értékeit.
Kérdés, hozzászólás nem érkezett.

Az elnök szavazásra tette fel az első napirendi pont szerinti tájékoztató elfogadását. A képviselő-testület tagjai 3 igen szavazattal elfogadták az elmúlt évben végzett feladatokról szóló elnöki tájékoztatót.

2. Napirendi pont: Tájékoztató a 2015. évben tervezett feladatokról

Csáki Károlyné elnök a 2015. évben tervezett feladatokról az alábbiakat terjeszti elő.

- 2015. évben is támogatjuk az általános iskolás korosztály német nyelvtanulását, német nyelvi versenyeken való részvételét, kulturális és képzőművészeti programjait, történelmi ismereteinek bővítését, látókörük szélesítését. Keressük a nyári programok megvalósítását támogató pályázati forrásokat is.
- Továbbra is együttműködünk a Sajószentpéteri Kulturális Központ hagyományörző, népismereti, kulturális, képzőművészeti programjainak megvalósításában.
- Az ősök emlékének őrzésére, hitéletünk ápolására együttműködünk a Római Katolikus Plébániával az emlékező szentmisék és a német emlékhelyek fenntartása, karbantartása érdekében.
- Fenntartjuk és szélesítjük kapcsolatunkat az anyaországgal értékeink közvetítése, megismertetése, történelmi emlékeink tovább kutatása, a nyelvismeret bővítése érdekében.
- Érdekérvényesítés, esélyegyenlőség biztosítása érdekében továbbra is együttműködünk a települési, a területi és az országos nemzetiségi önkormányzatokkal, szervekkel, szervezetekkel, intézményekkel.
- A hagyományörzés érdekében továbbra is csatlakozunk a nemzetiségi kulturális, képzőművészeti és gasztronómiai programokhoz.
- Szeretnénk egy tájházat is létrehozni, ehhez is keressük a támogatási alapokat.

Csáki Károlyné elnök továbbra is kéri a közösség támogatását és aktív részvételét a helyi kulturális, hagyományörző programok megvalósításához, a történelmi emlékek megőrzéséhez.


A közösség tagjai nyugtázzák, hogy az önkormányzat jövőbeni célkitűzései támogatják a közösség érdekeit, reményüket fejezik ki, hogy sikerül elérni a jövőben is a német nemzetiségi közösséget megillető jogosultságok érvényesítését.

Egyéb vélemény, kérdés, több megvitandó napirend nem merül fel.


Az elnök örömét és köszönetét fejezi ki a közösség aktív részvételéért.
Megköszöni a testületi tagok részvételét, a közmeghallgatást 15.40 órakor berekeszti.

Az elnök kéri a jelenlévőket és a közösség tagjait, hogy fogadják el meghívását a 16.00 órakor kezdődő Márton napi programra.

Kmf.


Spitzmüller Károlyné
jegyzőkönyv hitelesítő




Csáki Károlyné
Német Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke

A közmeghallgatás helyszíne:

Sajószentpéteri Kulturális Központ telephelyén
Dusnoki Közösségi Ház Sajószentpéter, Katalin u. 47.



Csáki Károlyné
elnök